

ZKR1350
ZKR1355
ZKR1360

zelmer



ZKR1350/ZKR1355/ZKR1360

PL INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA
Robot planetarny

EN USER MANUAL
Stand Mixer

DE BENUTZERHANDBUCH
Planeten-Küchenmaschine

CZ NÁVOD K POUŽITÍ
Kuchyňský robot

SK NAVODILA ZA UPORABO
Kuchynský robot

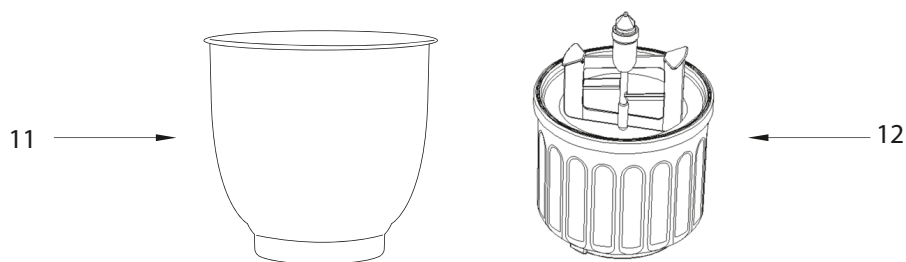
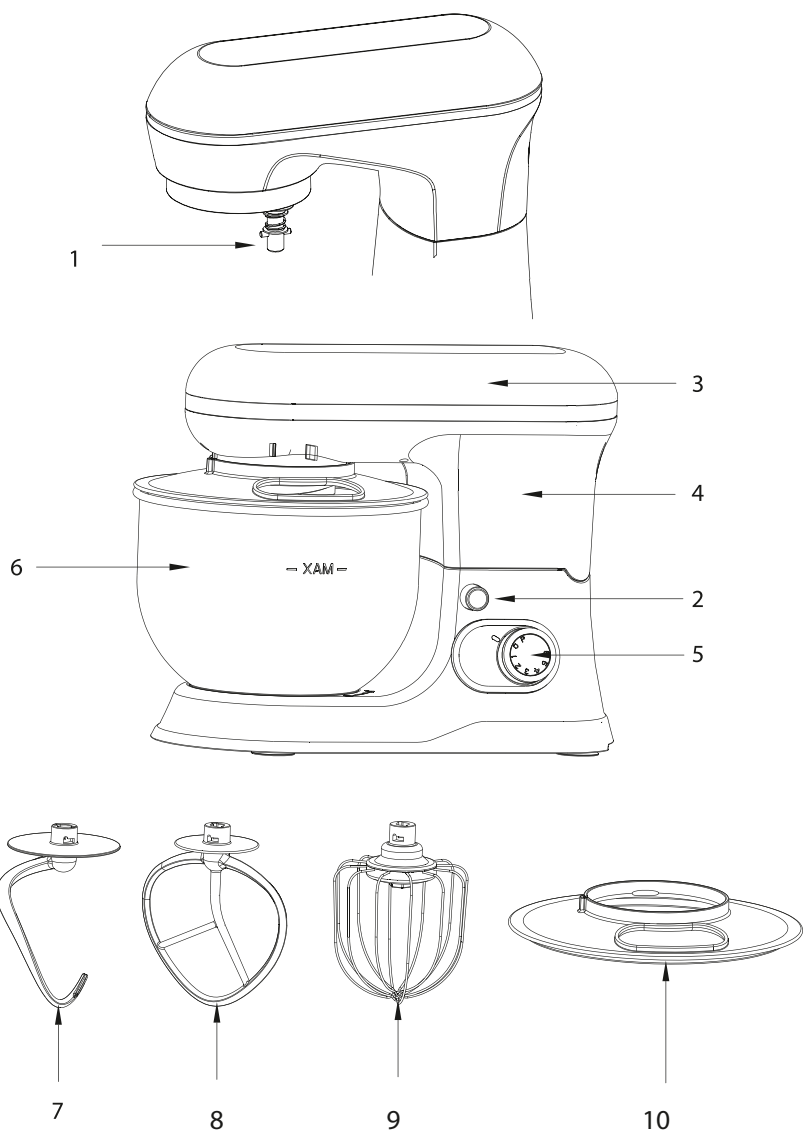
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Planetáris konyhai robotgép

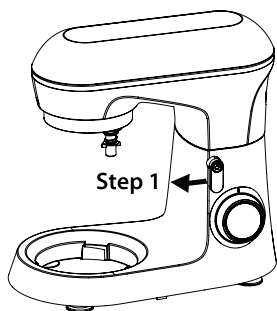
RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Robot de bucătărie planetar

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
Настольный миксер

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
Планетарен робот

UA ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ
Планетарний кухонний комбайн

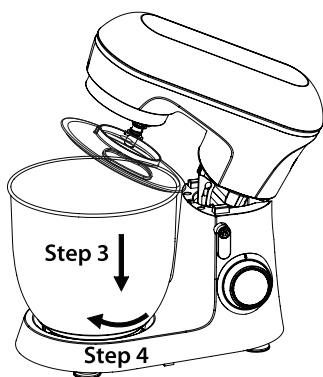




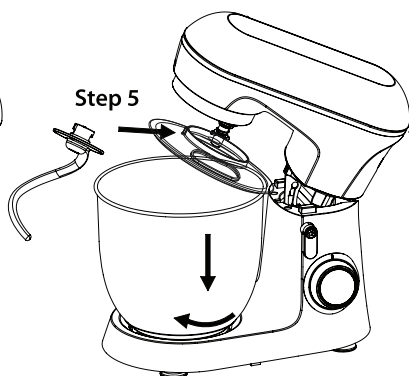
RC. 1



RC. 2



RC. 3



RC. 4



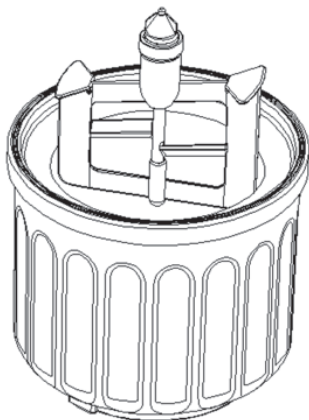
RC. 5



RC. 6

ZKR1360

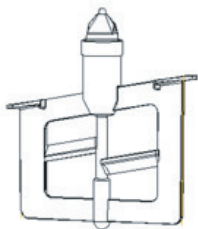
AKCESORIA, ACCESSORIES, ZUBEHÖR, PŘÍSLUŠENSTVÍ, PRÍSLUŠENSTVO,
TARTOZÉKOK, ACCESORII, АССЕСУАРЫ, АКЕСОАРИ, АКЕСУАРИ)



7



A

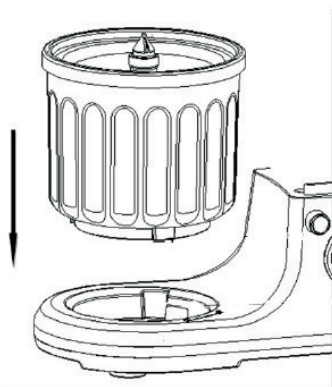


B

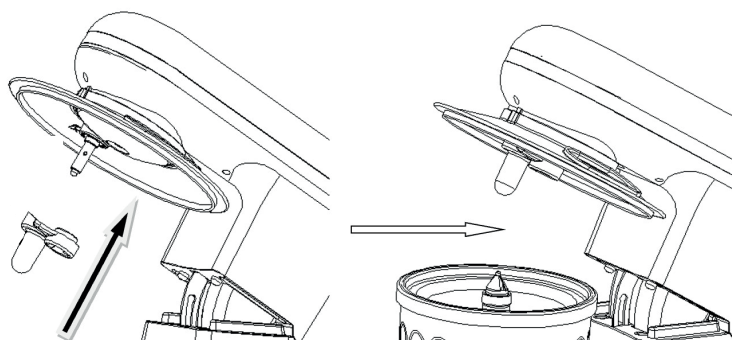


C

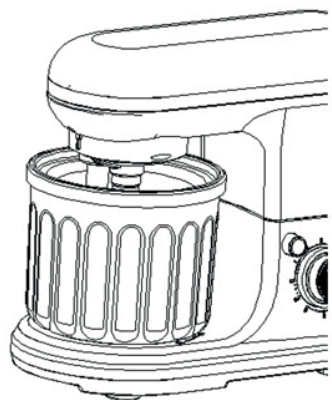
8



9



10



DZIĘKUJEMY ZA WYBÓR MARKI ZELMER. ŻYCZYMY SATYSFAKCJI Z UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA.

OSTRZEŻENIE

PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA. PRZECHOWUJ JĄ W BEZPIECZNYM MIEJSCU DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI

OPIS

1. Wałek napędowy
2. Przycisk zwalniający
3. Głowica miksera
4. Korpus miksera
5. Regulator prędkości
6. Misa
7. Hak do zagniatania ciasta
8. Łopatka do mieszania
9. Trzepaczka
10. Pokrywa misy
11. Misa plastikowa (modele ZKR1355, ZKR1360)
12. Misa do robienia lodów (model ZKR1360)

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego i do przewidzianego celu. To urządzenie nie nadaje się do użytku komercyjnego. Nie używaj go na zewnątrz. Trzymaj je z dala od źródeł ciepła, bezpośredniego światła słonecznego, wilgoci (nigdy nie zanurzaj go w żadnej cieczy) i ostrych krawędzi. Nie używaj urządzenia mokrymi rękami. Jeśli urządzenie jest wilgotne lub mokre, odłącz je natychmiast od zasilania.

Podczas czyszczenia lub jeśli urządzenie nie będzie używane wyłącz je i zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazda (ciągnij za wtyczkę, a nie za przewód zasilający). Usuń również dołączone akcesoria.

Nie należy obsługiwać urządzenia bez nadzoru. Jeśli chcesz odejść od urządzenia, zawsze wyłączaj je lub wyjmuj wtyczkę z gniazda (ciągnij za wtyczkę, a nie za przewód zasilający).

Regularnie sprawdzaj urządzenie i przewód zasilający

pod kątem uszkodzeń. Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone. Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć zagrożenia musi on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.

Używaj tylko oryginalnych części zamiennych.

Dla bezpieczeństwa dzieci nie zostawiaj swobodnie dostępnych żadnych elementów opakowania (torby foliowe, kartony, styropian, itp.). Ostrzeżenie! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!

Podczas korzystania z łopatkki do mieszania i trzepaczki do piany, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze, jeśli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją związane z tym zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają przynajmniej 8 lat i są pod nadzorem. Urządzenie i jego przewód przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.

Urządzenie nie służy do zabawy. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Urządzenie nie może być używane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nieposiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących bezpiecznej obsługi urządzenia i jeśli rozumieją związane z tym zagrożenia.

Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, jeżeli zostaje pozostawione bez nadzoru, a także przed jego montażem, demontażem lub czyszczeniem.

Przed zmianą akcesoriów lub obsługą części poruszających się podczas używania wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania. Nie wykorzystywać urządzenia do celów innych niż przewidziane.

Urządzenie powinno pracować wyłącznie pod nadzorem. Nie manipuluj przy wyłącznikach bezpieczeństwa.

Podczas pracy urządzenia nie wkładaj żadnych przedmiotów pomiędzy obracające się mieszadła.

Ustaw urządzenie na gładkiej, płaskiej i stabilnej powierzchni.

Wtyczkę zasilającą urządzenia podłącz do gniazdka elektrycznego po zainstalowaniu wszystkich niezbędnych akcesoriów.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku na maksymalnej wysokości 2000m n.p.m.

WAŻNE OSTRZEŻENIA

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego i w żadnym wypadku nie powinno być wykorzystywane do użytku komercyjnego lub przemysłowego. Nieprawidłowe użycie lub niewłaściwe obchodzenie się z produktem spowoduje unieważnienie gwarancji.

Przed podłączeniem urządzenia do sieci sprawdź, czy napięcie zasilania jest takie samo, jak wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.

W trakcie korzystania z urządzenia przewód zasilający nie może być zaplątany ani owinięty wokół urządzenia.

Nie używaj, nie podłączaj ani nie odłączaj urządzenia od zasilania mając mokre ręce i / lub stopy.

Nie ciągnij za przewód zasilający w celu odłączenia urządzenia. Nie używaj przewodu jako uchwytu.

W przypadku jakiegokolwiek awarii lub uszkodzenia natychmiast odłącz urządzenie od sieci i skontaktuj się z autoryzowanym działem wsparcia technicznego. Aby uniknąć wszelkiego ryzyka, nie otwieraj obudowy urządzenia. Jedynie wykwalifikowany personel techniczny z oficjalnego serwisu technicznego marki może przeprowadzać naprawy lub procedury na urządzeniu.

Eurogama Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, które mogą wystąpić na osobach, zwierzętach lub przedmiotach z powodu nieprzestrzegania tych ostrzeżeń.

JAK KORZYSTAĆ Z URZĄDZENIA

1. Aby podnieść głowicę maszyny (3), należy wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający do podnoszenia i opuszczania (2). Głowica (3) przesunie się w górę. (RC. 1) (Krok 1)
 2. Umieścić pokrywę (10) na korpusie miksera (4) (RC. 2) (Krok 2)
 3. Umieścić misę do mieszania w uchwycie (RC. 3) (Krok 3) i przekręcić ją zgodnie ze wskazówkami zegara, aż zablokuje się we właściwym położeniu (RC. 3) (Krok 4).
 4. Zainstalować wymagane akcesoria (hak do zagniatania ciasta lub łopatkę do mieszania lub trzepaczkę do piany) wkładając końcówkę wybranego elementu do wałka napędowego (RC. 4) (Krok 5) i przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż zablokuje się we właściwym położeniu (RC. 5) (Krok 6).
 5. Włożyć wybrane składniki. Nie wkładać zbyt dużej ilości produktów do urządzenia - maksymalna pojemność to 1,5 kg.
 6. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający do podnoszenia i opuszczania (2). Nacinać głowicę maszyny (3), maszyna automatycznie zablokuje przycisk (2) (RC. 6) (Krok 7). Jeżeli przycisk zwalniający nie jest przytrzymany, nie wolno naciskać na głowicę (3).
 7. Podłączyć wtyczkę do prawidłowo zainstalowanego i zabezpieczonego gniazdka 220-240V 50-60 Hz.
 8. Uruchomić urządzenie za pomocą regulatora prędkości (5) wybierając prędkość 1 do 6 stosownie do przetwarzanych produktów.
- Hak do ciasta (7): do ciężkich ciast drożdżowych, przy prędkości 1 lub 2.
- Łopátka do mieszania (8): do szerokiej gamy składników, takich jak ciasto kruche, puree ziemniaczane, nadzienie do ciast, lukier itp. Przy prędkości 1-6 w zależności od potrzeb.
- Trzepaczka (9): do ubijania śmietany, jajek (całych, żółtek lub białek) lub budyniu, na wysokich obrotach (4, 5 i 6).
9. Do pracy pulsacyjnej (zagniatanie w krótkich odstępach), ustaw przełącznik w pozycji „PULSE”.
- Przełącznik należy przytrzymać w tym położeniu przez wymagany okres czasu. Po zwolnieniu, przełącznik automatycznie powraca do położenia „0”.
10. Po zakończeniu zagniatania/mieszania, jak tylko mieszanka nabierze kulistego kształtu ustaw regulator prędkości (5) ponownie w położeniu „0”. Następnie wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
11. Naciśnij przycisk (2) żeby podnieść głowicę robota.
12. Mieszanekę możesz odkleić za pomocą łopatki i wyjąć z misy do mieszania.
13. Następnie możesz zdjąć misę do mieszania.
14. Akcesoria wyczyść zgodnie z instrukcją podaną w części „Czyszczenie”.

WSKAZÓWKA

Wybór prędkości i korzystanie z haka do zagniatania dla mieszanki o masie nie większej niż 1,5 kg

Akcesoria	Ilustracja	Prędkość	Czas min.	Maksimum	Sposób eksploatacji
Hak do zagniatania ciasta		1-2	4	1000g mąki +538g wody	praca z prędkością 1 - przez 30 sekund, następnie prędkość 2 - do 4 minut.
Łopátka do mieszania		1-6	4	660g mąki +840g wody	praca z prędkością 1-6 do 4 minut

Trzepaczka do piany		4-6	4	25 białek jajek	praca z prędkością 4-6 do 4 minut
---------------------	---	-----	---	-----------------	-----------------------------------

PRZYGOTOWYWANIE LODÓW – W MODELU ZKR1360

UWAGA! Tylko model ZKR1360 ma dołączoną misę i akcesoria do robienia lodów.

- A. Złącze
- B. Mieszadło
- C. Misa do robienia lodów

Przed użyciem

Mrożenie miski lodów.

Przed zamrożeniem należy umyć, wyczyścić i osuszyć misę do robienia lodów (C).

Misa do robienia lodów (C), w zamrażalniku, powinna stać pionowo na płaskiej powierzchni. Temperatura w komorze zamrażania powinna być niższa niż -18°C , a czas powinien przekraczać 16 godzin (lepiej zamrażać w nocy i używać w ciągu dnia).

Po wyjęciu miski z zamrażalnika należy się upewnić, że jest ona całkowicie zamrożona.

Należy delikatnie potrząsnąć misą. Jeśli nie słychać płynącej cieczy, oznacza to, że jest zamrożona.

Używanie produktu z akcesoriami do lodów

1. Zamrozić miskę lodów, jak wyjaśniono powyżej.
2. Przygotować lody z wyprzedzeniem (do 700 ml), zgodnie z posiadanym przepisem.
3. Dopasować 3 wystające szczeliny na dnie miski do lodów (C) i 3 szczeliny w bazie miksera. Umieścić misę do robienia lodów (C) w mikserze pionowo, jak pokazano na rysunku 8.
4. Zainstalować złącze (A) w wałka napędowym (1) miksera, jak pokazano na rysunku 9.
5. Do miski (C) włączyć składniki.
6. Docisnąć głowicę miksera (3), aby złącze (A) zostało połączone z mieszadłem (B). Rys. 10
7. Miksować przez 10-15 minut na prędkości 1.
8. Podawać jako deser lub zamrozić w szczelnym pojemniku na później.

Uwaga!

Podczas wlewania wymieszanych składników do zamrożonej miski, należy włączyć urządzenie w ciągu 30 sekund, aby wymieszać i zapobiec zamarznięciu krawędzi miski.

Powstałe lody są kremowe, ale jeżeli mają być twardsze, najlepiej miskę z lodami wstawić do zamrażarki na kolejne 15-25 minut

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nagle przestaje działać podczas użytkowania.	Być może urządzenie pracuje zbyt długo lub temperatura otoczenia jest zbyt wysoka, co powoduje, że temperatura silnika urządzenia jest zbyt wysoka; urządzenie uruchamia program ochrony przed przegrzaniem, automatyczne wyłączenie.	Ustaw regulator prędkości na „0”, odłącz zasilanie, poczekaj, aż urządzenie powróci do temperatury pokojowej, kiedy to można je będzie ponownie uruchomić (zazwyczaj potrzeba 15-30 minut, temperatura w pomieszczeniu wpływa na czas chłodzenia).
Po przekręceniu regulatora prędkości urządzenie nie uruchamia się	Wtyczka może być nieprawidłowo umieszczona w gniazdku.	Sprawdź, czy wtyczka zasilania jest właściwie podłączona do gniazdka.
	Nie ma zasilania.	Przed uruchomieniem upewnij się, że jest zasilanie.
	Dźwignia do podnoszenia i opuszczania nie wraca na miejsce.	Upewnij się, że głowica urządzenia znajduje się we właściwym położeniu.
Nadmierny hałas podczas pracy urządzenia	1 Urządzenie pracuje głośniejsze na wyższych prędkościach. 2 Ilość mieszanych produktów jest zbyt duża, co skutkuje przeciążeniem urządzenia. 3 Napięcie jest niestabilne. 4 Zbyt długi czas pracy.	1 Wybierz odpowiednią prędkość mieszania produktów zgodnie z zaleceniami w instrukcji. 2 Zmniejsz ilość mieszanych produktów. 3 Jeśli napięcie jest niestabilne, przed użyciem poczekaj, aż napięcie ustabilizuje się. 4 Jeśli czas pracy jest zbyt długi, zatrzymaj urządzenie i przed ponownym użyciem poczekaj aż jego temperatura spadnie.
Prędkość urządzenia spada lub prędkość jest niestabilna	1 Temperatura w pomieszczeniu jest niska, co powoduje stwardnienie środka smarnego w urządzeniu. 2 Mieszane składniki są zbyt twarde i jest ich zbyt dużo, co powoduje zbyt duże obciążenie urządzenia. 3 Napięcie gwałtownie spada.	1 Wymij misę do mieszania i pozostaw urządzenie na biegu jałowym przez 5 minut, aby zmiękczyć środek smarny i przywrócić stabilność prędkości. 2 Zmniejsz ilość mieszanych produktów i pozwól żeby urządzenie pracowało z normalnym obciążeniem. 3 Kiedy napięcie ustabilizuje się, ponownie włącz urządzenie.
Kołysanie i drżenie urządzenia podczas pracy	1 Brak nóżki w podstawie. 2 Urządzenie nie znajduje się gładkiej i płaskiej powierzchni roboczej. 3. Sprawdź czy antypoślizgowe nóżki nie są pokryte mąką	1 Załóż nóżkę w podstawie. 2 Umieść urządzenie na gładkiej i płaskiej powierzchni roboczej. 3. Oczyszcz antypoślizgowe nóżki z resztek mąki
Po użyciu urządzenia ciasto ciemnieje	Na ciasto spada ciemny pył z głowicy urządzenia.	Przed użyciem sprawdź, czy głowica i hak do ciasta są suche oraz czy na powierzchni nie ma wody ani zabrudzenia.

CZYSZCZENIE

Czyszczenie korpusu	1. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Nie polewaj wody bezpośrednio na urządzenie, aby zapobiec przenikaniu wody do korpusu i uniknąć zwarcia, porażenia prądem, przecieku, rdzy i innych awarii. 2. Nie wycieraj urządzenia ręcznikiem ociekającym wodą. 3. Do czyszczenia korpusu urządzenia nie używaj detergentów/octu/soli i innych korozyjnych, silnie kwaśnych, silnie alkalicznych środków czyszczących, ponieważ grozi to uszkodzeniem powierzchni urządzenia. 4. Nie używaj ostrych i szorstkich narzędzi, takich jak druciane elementy czyszczące, do szczotkowania akcesoriów. Grozi to łatwym uszkodzeniem powierzchni akcesoriów.
Czyszczenie akcesoriów	1. Nie myj odlewanych części aluminiowych korozyjnymi, silnie kwaśnymi lub alkalicznymi środkami czyszczącymi. Nie wkładaj ich do zmywarki. (Z wyjątkiem części ze stali nierdzewnej lub części pokrytych powłoką teflonową) 2. Nie mocz przez długi czas w detergencie, słonej wodzie, occie i innych płynach korozyjnych; czyść akcesoria zaraz po użyciu. 3. Po wyczyszczeniu wysusz akcesoria, głównie w celu utrzymania części wewnętrznych w stanie suchym.
Czyszczenie specjalne	1. Na obracającym się wałku napędowym wytworzy się czarny ślad powstały na skutek dużej prędkości i tarcia podczas pracy urządzenia. Po każdym użyciu należy go niezwłocznie wyczyścić i utrzymywać w stanie suchym. 2. Zwróć uwagę na ostrze i powiązane części lub akcesoria o ostrych krawędziach.
Konserwacja i utrzymanie	1. Możesz użyć oliwy z oliwek do smarowania powierzchni ostrza, noża i misy do mieszania, aby zapobiec utlenianiu powierzchni w suchym i mokrym środowisku. 2. Gdy urządzenie nie jest używane, można je przykryć i umieścić w suchym miejscu.

UTYLIZACJA PRODUKTU



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 1688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego/. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Mamy nadzieję, że produkt przyniesie Państwu wiele satysfakcji.